

Porównanie tłumaczeń II Samuela 15:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz jeśli wrócisz do miasta i powiesz do Absaloma:* Będę twoim sługą, królu! Do tej chwili byłem sługą twojego ojca, ale teraz chcę być twoim sługą – to zniweczysz na mą (korzyść) radę Achitofela. ¹⁾

¹⁾ G dod.: A jeśli wrócisz do miasta i powiesz Absalomowi: Twoi bracia przeszli i król za mną przeszedł, ojciec twój, καὶ ἐὰν εἰς τὴν πόλιν ἐπιστρέψῃς καὶ ἐρεῖς τῷ Αἰσάχαλ μὴ διελθῆσιν οἱ ἀδελφοί σου καὶ ὁ βασιλεὺς κατόπισθέν μου διελθῇ σου πατήρ σου